

岡崎市長 様

Sample

Okazaki City Coronavirus Infection Control Cooperation Grant Application (and invoice)

I am applying as follows because I wish to receive the Okazaki City Coronavirus Infection Control Cooperation Grant Application In accordance with Article 4 of the grant summary.

13-digit number specified by National Tax Agency

1 申請者

Enter the head office location, not the shop location.
*It is a condition that the shop is located in the city and suspended operations from April 25 onward to receive ¥250,000.

Corporate ID No.	1	2	3	4
Name in Katakana	カブシキカイシャ オカザキ カフェ			
Name of Corporation or shop/ facility (Trade name for sole proprietors)	株式会社おかざき カフェ			
Head office location (address) Please enter the location of the facility / shop within the prefecture on the back.	〒444-8601 岡崎市 町字 1 - 2			
Title & Name of Representative	代表取締役 岡崎 太郎			印
Number of Employees	20 人	Amount of Capital	1,000,000 円	

Enter the number of employees who are usually retained.

Not needed for sole proprietors.

2 該当する交付要件

Period of suspension of operations (reduced hours)	要請協力期間()中、以下の期間を休業(営業時間短縮)しました。 () 要請協力期間: 4/17~5/6 (4/17は営業実績があっても良い)。 ただし、施設コードC、F、G、Jで始まる施設は4/23~5/6、 施設コードHで始まる施設は4/26~5/6。 <input type="checkbox"/> Curtailed operations for whole period <input checked="" type="checkbox"/> Curtailed operations from April 25 onward. () 施設コードHで始まる施設を除く			
Facility subject to suspension (reduced hours)	Facility Code (3-digits)	K	0	1
Results of reducing hours	Regular operating hours	平日 10:00~21:00 休日 10:00~23:00		
Facilities with a code beginning in "K" only.	Revised hours	平日 10:00~20:00 休日 10:00~20:00		

Put a check where applicable
(One of the two)Please select the 3-digit facility
eligibility code found on the back

3 Please put a check next to the amount you wish to claim.

¥500,000.-	<input checked="" type="checkbox"/> ¥250,000.-
------------	--

¥500,000 for closure over the entire period, ¥250,000 for April 25 and onward.

4 Transfer Information

Name of Financial Institution & Branch	銀行・農協 金庫・組合	本店	支店
Type	普通	当座	Account Number
(Name in Katakana)	カ) オカザキ ダイヒョウトリシマリヤク オカザキ タロウ		
Name of Accountholder	株式会社おかざき 代表取締役 岡崎 太郎		

<備考>

「法人番号」は、
「従業員数」は、常時雇用している従業員(事業主、役員、パート・アルバイトを除く)
「対象施設コード」は、裏面「別表1 対象施設コード一覧」に記載された施設
「振込先口座」は申請者と同一名義の口座としてください。ゆうちょ銀行を記帳
別・口座番号(通帳見開き下部に記載の7桁の番号)を記入してください。
別表3の必要書類一覧を確認の上、必要な書類を添付してください。
この申請書は、岡崎市において交付決定した後は、協力金の請求書として取り扱

The account must be in the applicant's name.

If the facility was request to shorten
operating hours, please write the hours
of operation before and after the
change.
Reduced hours must be in the range of
5:00 to 20:00

1) List of facilities/shops located in the prefecture (other than facility/shop (head office) listed on the front).

2	Name of facility/ shop	Type of operations	Regular Hours
	カフェ 岡崎北店	カフェ・バル	Only those with code beginning in 'K' 平日 10:00~21:00 休日 10:00~23:00
	Address	Facility code	Regular Hours
	岡崎市 町・・・	K 0 1	Only those with code beginning in 'K' 平日 10:00~20:00 休日 10:00~20:00
3	施設・店舗名称	営業内容	通常の営業時間
	カフェ 豊田店	カフェ・バル	Kで始まる施設のみ 平日 10:00~21:00 休日 10:00~23:00
	住所	施設コード	変更後の営業時間
	豊田市 町・・・	K 0 1	Kで始まる施設のみ 平日 10:00~20:00 休日 10:00~20:00
4	施設・店舗名称	営業内容	通常の営業時間
	Please fill in all the facilities/shops in the prefecture that were requested to suspend operations, etc. * If all facilities/ stores are closed or the time is shortened, the subsidy will not be granted.		
5	施設・店舗名称	営業内容	通常の営業時間
	* It is a condition that the head office or a place of business, etc. are in the city to receive the cooperation fee (250,000 yen) after April 25th.		
			Kで始まる施設のみ

別表1 協力金交付対象施設一覧
休止要請

施設の種類	施設コード	内訳	
遊興施設等	A01	キャバレー	
	A02	ナイトクラブ	
	A03	ダンスホール	
	A04	スナック	
	A05	バー	
	A06	ダーツバー	
	A07	パブ	
	A08	性風俗店	
	A09	デリヘル	
	A10	アダルトショップ	
	A11	個室ビデオ店	
	A12	インターネットカフェ	
	A13	漫画喫茶	
	A14	カラオケボックス	
	A15	射的場	
	A16	ライブハウス	
	A17	場外馬(車・舟)券場	
	A18	その他	
運動、遊技施設 1 屋外施設は対象外 2 観客席部分は対象	B01	体育館	
	B02	屋内・屋外水泳場	
	B03	ボウリング場	
	B04	スケート場	
	B05	スポーツクラブ	
	B06	ホットヨガ・ヨガスタジオ	
	B07	ゴルフ練習場 1	
	B08	バッティング練習場 1	
	B09	陸上競技場 1 2	
	B10	野球場 1 2	
	B11	テニスコート 1 2	
	B12	柔剣道場	
	B13	弓道場 1	
	B14	マージャン店	
	B15	パチンコ店	
	B16	ゲームセンター	
	B17	テーマパーク	
	B18	遊園地	
	B19	その他	
大学、学習塾等 オンライン授業は対象外 家庭教師は対象外	C01	大学	
	C02	専門学校	
	C03	高等専修学校	
	C04	専修学校・各種学校	
	C05	日本語学校・外国語学校	
	C06	インターナショナルスクール	
	C07	自動車教習所	
	C08	学習塾	
	C09	英会話教室	
	C10	音楽教室	
	C11	囲碁・将棋教室	
	C12	生け花・茶道・書道・絵画教室	
	C13	そろばん教室	
	C14	バレエ教室	
	C15	体操教室	
	C16	スポーツ教室	
	C17	その他	
	劇場等	D01	劇場
		D02	観覧場
D03		プラネタリウム	
D04		映画館	
D05		演芸場	
D06		その他	
集会・展示施設	E01	集会場	
	E02	公会堂	
	E03	展示場	
	E04	貸会議室	
	E05	文化会館	
	E06	多目的ホール	
	E07	その他	
博物館等	F01	博物館	
	F02	美術館	
	F03	図書館	
	F04	科学館	
	F05	記念館	
	F06	水族館	
	F07	動物園	
	F08	植物園	
	F09	その他	
	G01	ホテル(集会の用に供する部分)	
G02	旅館(集会の用に供する部分)		
G03	その他(集会の用に供する部分)		
ホテル又は旅館 (行業を主目的とする宿泊施設)	H01	ホテル	
	H02	旅館	
	H03	その他	
	J01	ペットショップ (ペットフード売場を除く)	
	J02	ペット美容室(トリミング)	
	J03	宝石類や金銀の販売店	
	J04	住宅展示場(戸建て、マンション)	
	J05	古物商(質屋を除く)	
	J06	金券ショップ	
	J07	古本屋	
J08	おもちゃ屋、鉄道模型屋		
J09	囲碁・将棋盤店		
J10	DVD/ビデオショップ・レンタル		
J11	アウトドア用品、スポーツグッズ店		
J12	ゴルフショップ		
J13	土産物店		
J14	旅行代理店(店舗)		
J15	アイドルグッズ専門店		
J16	ネイルサロン		
J17	まつ毛エクステンション		
J18	スーパースタジオ		
J19	岩盤浴		
J20	サウナ		
J21	エステサロン		
J22	日焼けサロン		
J23	脱毛サロン		
J24	写真屋・フォトスタジオ		
J25	美術品販売		
J26	展望室		
J27	その他		
営業時間短縮要請			
施設の種類	施設コード	内訳	
食事提供施設 宅配、テイクアウトサービスは除く	K01	飲食店	
	K02	料理店	
	K03	喫茶店	
	K04	和菓子・洋菓子店	
	K05	タピオカ屋	
	K06	居酒屋	
	K07	屋形船	
	K08	その他	

Appendix 1 List of facilities eligible for cooperation grant

① Request for suspension of operations

Facility type	Code	Classification
Recreation facilities	A01	Cabaret
	A02	Night club
	A03	Dance hall
	A04	Snack
	A05	Bar
	A06	Darts bar
	A07	Pub
	A08	Adult entertainment establishment
	A09	Delivery health
	A10	Adult shop
	A11	Private room video store
	A12	Internet café
	A13	Manga café
	A14	Karaoke box
	A15	Shooting range
	A16	Live house
	A17	Horse (car/boat) track
	A18	other
Exercise & Play facilities ※1 Outdoor facilities excluded ※2 Spectator areas eligible	B01	Gymnasium
	B02	Indoor/outdoor swimming pool
	B03	Bowling hall
	B04	Skate rink
	B05	Sports club
	B06	Hot yoga/ yoga studio
	B07	Driving range
	B08	Batting center ※1
	B09	Track & field ground ※1 ※2
	B10	Baseball field ※1 ※2
	B11	Tennis court ※1 ※2
	B12	Judo hall
	B13	Kyudo court
	B14	Mahjong hall
	B15	Pachinko hall
	B16	Game center
	B17	Theme park
	B18	Amusement park
	B19	Other

Facility type	Code	Classification
University, cram school, etc. ※Online classes excluded ※Home tutoring excluded	C01	University
	C02	Vocational training school
	C03	Vocational high school
	C04	Specialized training school/misc. school
	C05	Japanese/foreign language school
	C06	International school
	C07	Driving school
	C08	Tutoring/cram school
	C09	English class
	C10	Music class
	C11	Go/Shogi class
	C12	Flower/tea/calligraphy/painting class
	C13	Abacus class
	C14	Ballet class
	C15	Gymnastics class
	C16	Athletics class
	C17	other
Theatre, etc.	D01	Theatre
	D02	Auditorium
	D03	Planetarium
	D04	Movie theater
	D05	Entertainment hall
	D06	Other
Exhibition/ Assembly facilities	E01	Assembly hall
	E02	Public hall
	E03	Exhibition hall
	E04	Rental conference room
	E05	Cultural hall
	E06	Multipurpose hall
	E07	Other
Museums	F01	Museum
	F02	Art museum
	F03	Library
	F04	Science museum
	F05	Memorial museum
	F06	Aquarium
	F07	Zoo
	F08	Botanical gardens
	F09	Other
	G01	Hotel (area used as assembly space)
G02	Ryokan (area used as assembly space)	
G03	Other (area used as assembly space)	

Facility type	Code	Classification
Hotel or Ryokan (lodgings whose main purpose is recreation)	H01	Hotel
	H02	Ryokan
	H03	Other
Commercial facility	J01	Pet shop
		(Excluding pet salesroom)
	J02	Pet beauty salon (trimming)
	J03	Jewelry, gold & silver retailer
	J04	Housing exhibition (house, condominium)
	J05	Antique dealer (excluding pawn shops)
	J06	Ticket seller
	J07	Used book shop
	J08	Toy shop, model train shop
	J09	Go/shogi goods store
	J10	DVD/video shop/rental
	J11	Outdoor/sporting goods shop
	J12	Golf shop
	J13	Souvenir shop
	J14	Travel agency (retail locations)
	J15	Shop specializing in idol goods
	J16	Nail salon
	J17	Eyelash extension
	J18	Super sento spa complex
	J19	Stone sauna
	J20	Sauna
	J21	Beauty salon
	J22	Tanning salon
	J23	Hair removal salon
	J24	Photographer/photography studio
	J25	Art seller
	J26	Observatory
J27	Other	

② Request for curtailment of hours

Facility type	Code	Classification
Meal providing facilities ※Excluding home delivery and takeout services	K01	Restaurant
	K02	Eatery
	K03	Café
	K04	Japanese/Western sweets shop
	K05	Tapioca shop
	K06	Izakaya
	K07	Pleasure boat
	K08	Other

Okazaki City Coronavirus Infection Control Cooperation Grant Application Agreement

I hereby pledge the following when applying for the Okazaki City Coronavirus Infection Control Cooperation Grant (hereinafter "Cooperation Grant").

- Application for the Cooperation Grant shall be withdrawn if any falsehoods or fabrications are found in the application paperwork. In addition, if such a discovery is made after transfer of funds, the Cooperation Grant funds shall be returned.
- The photocopies of documents submitted are no different in their content from the original documents.
- The Cooperation Grant is being applied for in just one city, and not applied for in multiple cities.
- All off the business's locations in Aichi subject to suspension of operations or reduction of hours complied.
- As a business operator cooperating with the request for suspending operations, I agree to the name of the issuing municipality, the name of the corporation (shop name the name of the sole proprietor is a store name), the corporation number (In the case of corporation), and the type of facility will be posted on the Aichi Prefecture homepage.
- I consent to check of taxpayer information and payment status, and to a check of the application contents for falsehoods if deemed necessary by the governor or the mayor.
- Representatives, officers or employees or other employees or members, etc. do not correspond with a gang as stipulated in the Aichi Prefectural Gang Exclusion Ordinance, Article 2, Section 1, gang members as stipulated in Article 2 of the same ordinance, or other gang affiliate members as stipulated in Article 3 of the same ordinance, and will not correspond in the future. In addition, no gangs, gangsters, or gang affiliates, etc. mentioned above are not participating in the management in actuality.
- I agree to that an inquiry will be made by the Aichi Prefectural Police to confirm whether or not there are any gang members, etc. if deemed necessary by the governor or mayor.

List of Documents to be Included

Items to check	Required documents	
Agreement (Form 2)	Agreement form	original
Documents that show where business is being conducted	<p>Latest tax return form (individual: income tax, corporation: corporate tax (with receipt stamped by tax office or notice of acceptance of electronic submission)). As a general rule, there must be a stamp of receipt from the tax office or a notification of receipt of electronic filing. If you do not have a receipt, please submit the following tax return forms. Individual: In the case of blue tax return, "Final tax return B Tables 1 and 2 and blue tax return financial statements"; in the case of white tax return, "Final tax return B Tables 1 and 2 and breakdown statement" Corporation: "Appendix to corporate tax return (all), corporate tax business overview statement" For individuals, please black out My Number before submitting. If the tax return or alternative documents do not indicate the type of business or the amount of capital, attach an additional document that shows the type of business or the amount of capital. (Ex.) Individual: Notification of opening of business, Corporation: Articles of incorporation or certified transcripts (certificates of historical matters), etc. For corporations with head offices in other prefectures, please attach additional documentation indicating the location of the main office. (Ex.) Income tax, business tax, local corporation business tax, local corporation special tax final tax return, etc. If the tax return cannot be submitted due to reasons such as when the tax return has not been reached after the establishment, please submit the following documents (a and b must be attached) that show the actual business situation as substitute documents. (Ex.) Income tax, business tax, local corporation business tax, local corporation special tax final tax return, etc. If the tax return cannot be submitted due to circumstances such as the first declaration period not having come since establishment, please provide following substitute documents (a and b must be attached) that show the status of the business. A. Notification of opening a sole proprietorship or notification of incorporation (with a receipt form stamped by the tax office as a general rule) B. End-of-month closing accounting book (cash accounting book, sales book, etc.) from January 1st, 2020 and thereafter. C. Other documents for confirming the operating finances, etc. (Example) Articles of Incorporation, certified transcript (certificate of history items), lease contract, tax payment certificate (business tax / establishment tax), etc.</p> <p>Documents showing that you have obtained the necessary permits for industry-related operating permits. (Example) Restaurant business licence, lodging business licence, antique business licence, entertainment business licence/report etc.</p> <p>Photos of the outside view (entering the location and company/shop name) and the inside view for each business establishment to which you apply. Must be taken after April 10, 2020.</p> <p>Personal identification (Driver's licence, passport, insurance card, etc.) Sole proprietors only</p>	copy
Documentation showing how hours were curtailed	<p>Notice of suspension of business or curtailing of business hours (Example) Website screens, posters, leaflets, notifications from the head office, etc. to business establishments, etc. Please devise so that the name and status of the office, etc. that will be closed can be understood (the period of business closure and changes in business hours). If you do not have the above documents, please attach your books showing the amount of business income during the holiday period.</p>	
Documentation showing account to receive transfer	<p>A copy of a passbook or cash card that shows the bank account number</p>	

Small and medium-sized enterprises stipulated in the Basic Law for Small and Medium-sized Enterprises (extracted from the Small and Medium Enterprise Agency website)

業種分類	中小企業基本法の定義
製造業その他	資本金の額又は出資の総額が3億円以下の会社又は常時使用する従業員の数が300人以下の会社及び個人
卸売業	資本金の額又は出資の総額が1億円以下の会社又は常時使用する従業員の数が100人以下の会社及び個人
小売業	資本金の額又は出資の総額が5千万円以下の会社又は常時使用する従業員の数が50人以下の会社及び個人
サービス業	資本金の額又は出資の総額が5千万円以下の会社又は常時使用する従業員の数が100人以下の会社及び個人

All documents to are required when applying.
only for those industries requiring operating permits.

< Caution >

For corporations where the amount of capital or total investment exceeds the amount shown in each category in the left column, it is also necessary to attach a copy of the document that shows the number of employees.

(Ex.) Corporate business summary manual (included in corporate tax return), website, employee list, etc.

Aichi/Municipal Coronavirus Infection Control Cooperation Grant

Are we eligible?

Businesses located in Aichi of industries requested to suspend operations or curtail business hours.

Who can receive it?

Yes

No

Complied completely with the request from Aichi Prefecture to suspend operations or curtail hours.

Grant will not be issued.

Yes

No

Aichi Prefecture program
¥500,000 grant will be issued.

Request from Aichi Prefecture was not followed completely, but complied with business suspension or curtailment of hours from Saturday, April 25 through Wednesday, May 6.

Yes

No

City of Okazaki program
¥250,000 will be issued for businesses in the city.

Grant will not be issued.